

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 65 (1987)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Niedrigere Telefongebühren im Inland über mehr als 20 km sowie mit dem Ausland gelten seit dem 1. August. Sie haben für die PTT Mindereinnahmen von rund 240 Mio Franken zur Folge.

Die **Teilliberalisierung des Telefonapparatemarktes** hat der Bundesrat auf 1. Januar 1988 beschlossen. Der Erstapparat bleibt weiterhin im alleinigen Verantwortungsbereich der PTT. Die weiteren Apparate (ohne Vermittlungsfunktionen) können sowohl von den PTT wie von Privaten angeboten werden; sie müssen allerdings eine technische Prüfung bestanden haben. Zur Bekämpfung des Graumarktes mit illegalen Importen soll eine Exportnachweispflicht eingeführt werden.

Die **Änderung der Taxklassen wurde dieses Jahr erstmals mit Hilfe des Terco-Systems 2.1** durchgeführt, das den zeitkritischen Vorgang reibungslos abwickelte.

In Zürich ist die **erste Natel-C-Zentrale der Ausbauphase 1** von Ericsson den PTT übergeben worden.

Das **Pflichtenheft für die 3. Ausbaustufe von IFS** mit den Anforderungen für die ab Ende 1988 zu liefernden digitalen Zentralen und die zentrale Ausrüstung des Kreisbetriebszentrums ist Ende Juni erschienen.

Das **erste AXE-10-Ausbildungszentrum der PTT** ist in Freiburg installiert worden. Es verfügt über eine AXE-10-Trainingszentrale und acht Terminal-Arbeitsplätze. Bisher bestand eine solche Zentrale nur bei der Lieferfirma.

Die Fernmeldekreisdirektion Zürich erhielt die **erste für ISDN-Hauskommunikation geeignete Teilnehmervermittlungsanlage ECS 10 000 G** der Siemens-Albis AG. Über Lichtleiter sind an sie abgesetzte Anlagen in Zürich-Herdern und Baden angeschlossen.

Mit **Doha (Qatar)** wurden drei, mit **Muscat (Oman)** vier **doppeltgerichtete Satellitenleitungen via Leuk** in Betrieb genommen.

Téléphone

Des **taxes téléphoniques plus basses** aux distances supérieures à 20 km en Suisse ainsi qu'avec l'étranger, qui entraînent des diminutions de recettes de quelque 240 millions de francs, sont en vigueur depuis le 1^{er} août.

Le Conseil fédéral a décidé de **libéraliser partiellement le marché des appareils téléphoniques** le 1^{er} janvier 1988. Le premier appareil ressortit toujours à la seule responsabilité des PTT. Les autres appareils (sans fonctions de commutation) sont offerts par les PTT et les entreprises privées; ils doivent toutefois avoir été homologués. Pour combattre le marché gris des importations illégales, il faut introduire l'obligation de justifier les exportations.

Le **changement des classes de taxe** a été fait cette année pour la **première fois à l'aide du système TERCO 2.1**, qui a réalisé l'opération sans à-coups.

A Zurich, le **premier central NATEL C de la phase d'extension 1** d'Ericsson a été remis aux PTT.

Le **cahier des charges de la 3^e étape d'extension de l'IFS**, avec les exigences pour les centraux numériques à livrer dès de la fin de 1988 et l'équipement d'exploitation du centre d'exploitation d'arrondissement, a paru à fin juin.

Le **premier centre de formation AXE-10 des PTT** a été installé à Fribourg. Il dispose d'un central d'entraînement AXE-10 et de huit postes de travail avec terminal. Jusqu'ici, un tel central n'existait que chez le fournisseur.

La Direction d'arrondissement des télécommunications de Zurich a reçu le **premier ECA ECS 10 000 G** de Siemens-Albis S.A. **conçu pour la communication domestique RNIS**. Des installations éloignées à Zurich-Herdern et Baden y sont raccordées par le biais de câbles à fibres optiques.

Trois circuits par satellites bidirectionnels avec **Doha (Qatar)** et quatre avec **Muscat (Oman)** ont été mis en service par l'**intermédiaire de Loèche**.

Telefono

Dal primo agosto valgono le **tasse ridotte per le conversazioni telefoniche** interne su distanze superiori ai 20 chilometri e per le conversazioni con l'estero. Le PTT prevedono un minor introito di circa 240 milioni di franchi.

Il Consiglio federale ha decretato la **liberalizzazione parziale del mercato degli apparecchi telefonici** per il primo gennaio 1988. Il primo apparecchio è fornito esclusivamente dalle PTT. Gli ulteriori apparecchi (senza funzioni di commutazione) possono essere offerti sia dalle PTT che da privati: devono tuttavia aver superato un esame tecnico. Quale misura contro l'importazione di prodotti illegali, si prevede di rendere obbligatoria la prova d'esportazione.

Quest'anno per il **cambiamento delle classi di tassa** è stato utilizzato **per la prima volta il sistema Terco 2.1**, che ha effettuato l'operazione con rapidità e precisione.

A Zurigo la ditta Ericsson ha fornito alle PTT la **prima centrale Natel C per la fase d'estensione 1**.

Alla fine di giugno è stato pubblicato il **capitolato d'oneri della terza fase d'estensione dell'IFS** con le esigenze relative alle centrali digitali da fornire a partire dalla fine del 1988 e all'equipaggiamento centrale del centro di gestione circondariale.

A Friburgo è stato installato il **primo centro di istruzione AXE 10 delle PTT**; esso comprende una centrale di addestramento AXE 10 e otto posti di lavoro dotati di terminale. Finora una centrale del genere era a disposizione solo presso la ditta fornitrice.

La direzione di circondario delle telecomunicazioni di Zurigo ha ricevuto il **primo centralino ECS 10 000 G** della Siemens-Albis SA idoneo **alle comunicazioni interne ISDN**. Mediante fibre ottiche vi sono allacciati anche impianti dislocati a Zurigo-Herdern e Baden.

Tre **circuiti bidirezionali per satelliti con Doha (Qatar)** e quattro con **Muscat (Oman)** sono stati attivati **attraverso Leuk**.

Teleinformatik

Verschiedene **Telexverbindungsstaxen wurden auf 1. August gesenkt**. Innerhalb Europas gibt es künftig nur noch zwei, mit Übersee nur noch drei Taxonen. Für die PTT ergeben sich daraus Mindereinnahmen von 22 Mio Franken.

Radio, Fernsehen, Funk

Neue UKW-Sender kamen in Betrieb in **Greyerz (RSR 3) und Soyhières (RSR 1 und 2)**.

Probleme mit der Frequenzuteilung haben bisher die Inbetriebnahme der **neuen UKW-Station Bachtel** für das Zürcher Oberland verhindert.

Wegen der **zahlreichen illegalen französischen Privat-Radiosender in der Region Basels und des Genferseegebietes**, die die Planung und den Empfang schweizerischer UKW-Sender behindern, haben die PTT letztlich beim **Internationalen Ausschuss für Frequenzregistrierung (IFRB)** der UIT interveniert. Dieser hat in 28 Fällen **Verstöße gegen den Genfer UKW-Plan von 1984 und Art. 11 des Internationalen Radioreglementes** festgestellt und die französischen Behörden zur Abhilfe aufgefordert.

Verschiedenes

Der **Tunnelfunk in den Autobahntunnels der N1 in St. Gallen** überträgt erstmals über das gleiche Strahlungskabel im UKW-, 160- und 460-MHz-Band den Funkverkehr der Hilfs- und verschiedenen Polizeidienste, von Natel A und B sowie die UKW-Programme DRS 1 mit ARI und DRS 2.

Die **Hewlett-Packard** erhielt zwei **Satelliten-Empfangsanlagen**, mit denen vom amerikanischen Hauptsitz via den französischen Telecom 1B in Meyrin GE und Widen AG u. a. Schulungsprogramme empfangen werden.

Die **59. Internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung** vom 26. bis 31. August in Zürich (Fera) steht unter dem Motto «Fera mobil». Sie bringt u. a. die **Einführung des Radio-Daten-Systems und des Zweikanalton-Fernsehens** in der Schweiz.

Schwere Gewitter und grosse Niederschlagsmengen hatten im Juli in der Westschweiz, im Kanton Bern, in Graubünden und dem Tessin zahlreiche Erdbeben und Hochwasser zur Folge. Sie führten zu **zahlreichen Unterbrechungen von Bahn-, Strassen- und Telefonverbindungen**.

Téléinformatique

Plusieurs **taxes de communications télex ont été abaissées le 1^{er} août**. Désormais, il n'y a plus que 2 zones de taxe en Europe et 3 avec l'outre-mer. Pour les PTT, les diminutions de recettes sont de 22 millions de francs.

Radio, télévision, radiotéléphonie

De **nouveaux émetteurs OUC** ont été mis en service à **Gruyères (RSR 3) et Soyhières (RSR 1 et 2)**.

Des **difficultés d'attribution des fréquences** ont jusqu'ici empêché la mise en service de la **nouvelle station OUC de Bachtel** pour l'Oberland zurichois.

Les **nombreux émetteurs de radiodiffusion privés français exploités illégalement dans les régions de Bâle et du Léman** entravant la planification et la réception d'émetteurs OUC suisses, les PTT sont intervenus dernièrement auprès du **Comité international d'enregistrement des fréquences (IFRB)** de l'UIT. Celui-ci a constaté dans 28 cas des **infractions au Plan OUC de Genève de 1984 et à l'article 11 du Règlement des radiocommunications** et a invité les autorités françaises à prendre les mesures nécessaires.

Divers

Les **radiocommunications dans les tunnels de l'autoroute N1 à St-Gall** transmettent pour la première fois par l'intermédiaire du même câble rayonnant, dans la bande des OUC, 160 et 460 MHz, le trafic radioélectrique des services de secours et des différents services de la police, du NATEL A et B ainsi que DRS 1 et DRS 2.

Hewlett-Packard a reçu deux **installations de réception par satellites**, à l'aide desquelles elle capte, entre autres choses, des programmes de formation transmis du siège principal américain par l'entremise de **Télécom 1B français** à Meyrin GE et à Widen ZH.

La **59^e exposition internationale de télévision, de radiodiffusion et de haute fidélité** s'est tenue du 26 au 31 août à Zürich (Fera) sous le slogan «Fera mobile». Elle a présenté, entre autres choses, l'**introduction du système de radiocommunication de données et de la télévision à deux voies son** en Suisse.

En juillet, de **violents orages et d'importantes précipitations** ont provoqué de nombreux glissements de terrain et des inondations en Suisse romande, dans le canton de Berne, aux Grisons et au Tessin. Ils ont occasionné des **interruptions de liaisons ferroviaires, routières et téléphoniques**.

Teleinformatica

Il primo agosto sono state ridotte diverse **tasse di comunicazione telex**. All'interno dell'Europa restano due zone di tassa, con l'oltremare tre. Le PTT prevedono un minor introito di circa 22 milioni di franchi.

Radio, Televisione, Radiotelefonia

Nuovi trasmettitori OUC sono stati messi in esercizio a **Gruyères (RSR 3) e Soyhières (RSR 1 e 2)**.

Finora l'attivazione della **nuova stazione OUC del Bachtel** per l'Oberland zurighese è stata impedita da **problemi di assegnazione delle frequenze**.

A causa delle **numeroso radio private illegali francesi nelle regioni di Basilea e del Lemano**, che impediscono la pianificazione e la ricezione di trasmettitori OUC svizzeri, le PTT sono **intervenute presso il Comitato internazionale per la registrazione delle frequenze (IFRB)** dell'UIT. Questo ha accertato 28 casi di **infrazione al Piano OUC di Ginevra del 1984 e all'articolo 11 del Regolamento internazionale delle Radiocomunicazioni** e invitato le autorità francesi a intervenire.

Diversi

Nella **galleria autostradale della N1 a San Gallo** viene diffuso, per la prima volta attraverso lo stesso cavo d'irradiazione, nella banda OUC dei 160 e 460 MHz, il traffico radio del servizio di soccorso, di diversi servizi di polizia, del Natel A e B, di DRS 1 e DRS 2.

La ditta **Hewlett-Packard** ha ricevuto due **impianti di ricezione da satelliti** che permettono di ricevere, dalla sede principale americana, via il Telecom 1B francese, a Meyrin GE e Widen ZH, anche programmi d'istruzione.

Sotto lo slogan «Fera mobil» si è svolta a Zurigo, dal 26 al 31 agosto, la **59^a esposizione internazionale della televisione, della radio e HiFi (Fera)**, che ha trattato, fra l'altro, l'**introduzione in Svizzera del sistema Radiodata e della televisione a doppio canale audio**.

In giugno, **violenti temporali e forti precipitazioni** hanno provocato nella Svizzera romanda, nel Cantone di Berna, nei Grigioni e in Ticino numerose frane e inondazioni, con conseguente **interruzione dei collegamenti ferroviari, stradali e telefonici**.